

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1995

Technical and Bibliographic Notes / Notes technique et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modifications dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <p><input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers /
Couverture de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Covers damaged /
Couverture endommagée</p> <p><input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated /
Couverture restaurée et/ou pelliculée</p> <p><input type="checkbox"/> Cover title missing / Le titre de couverture manque</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured maps / Cartes géographiques en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black) /
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations /
Planches et/ou illustrations en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Bound with other material /
Relié avec d'autres documents</p> <p><input type="checkbox"/> Only edition available /
Seule édition disponible</p> <p><input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin / La reliure serrée peut
causer de l'ombre ou de la distorsion le long de
la marge intérieure.</p> <p><input type="checkbox"/> Blank leaves added during restorations may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming / Il se peut que certaines
pages blanches ajoutées lors d'une restauration
apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était
possible, ces pages n'ont pas été filmées.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Additional comments /
Commentaires supplémentaires: Text in Ukrainian.</p> | <p><input type="checkbox"/> Coloured pages / Pages de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Pages damaged / Pages endommagées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated /
Pages restaurées et/ou pelliculées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed /
Pages décolorées, tachetées ou piquées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages detached / Pages détachées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Showthrough / Transparence</p> <p><input type="checkbox"/> Quality of print varies /
Qualité inégale de l'impression</p> <p><input type="checkbox"/> Includes supplementary material /
Comprend du matériel supplémentaire</p> <p><input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image / Les pages
totalement ou partiellement obscurcies par un
feuilleton d'errata, une pelure, etc., ont été filmées
à nouveau de façon à obtenir la meilleure
image possible.</p> <p><input type="checkbox"/> Opposing pages with varying colouration or
discolourations are filmed twice to ensure the
best possible image / Les pages s'opposant
ayant des colorations variables ou des décolorations
sont filmées deux fois afin d'obtenir la
meilleur image possible.</p> |
|--|--|

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X
							✓				
	12X		16X		20X		24X		28X		32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

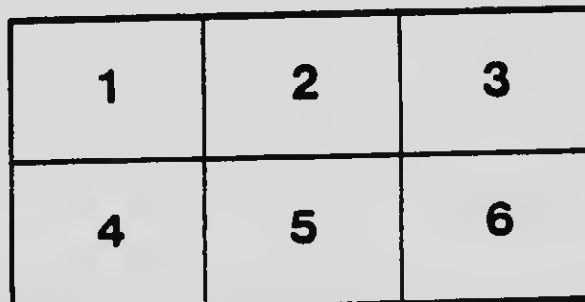
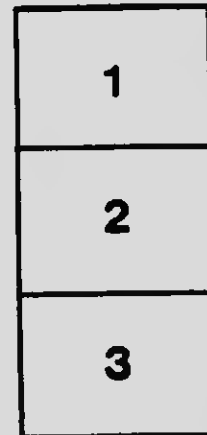
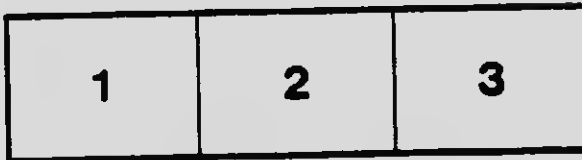
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche sheet contains the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

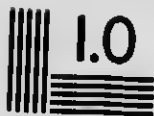
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street 14609 USA
Rochester, New York
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека
№ 20.

А 50

ТАРАСОВА НІЧ.
ІВАН ПІДКОВА. ПЕРЕБЕНДЯ.

3 2 малюнками і портретом.



Накладом „Канадийского Фермера“
852 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека
№ 20.

**ТАРАСОВА НІЧ,
ІВАН ПІДКОВА, ПЕРЕБЕНДЯ.**

З 2 малюнками і портретом.



Накладом „Канадійского Фармера“
312 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

PG3948

S5

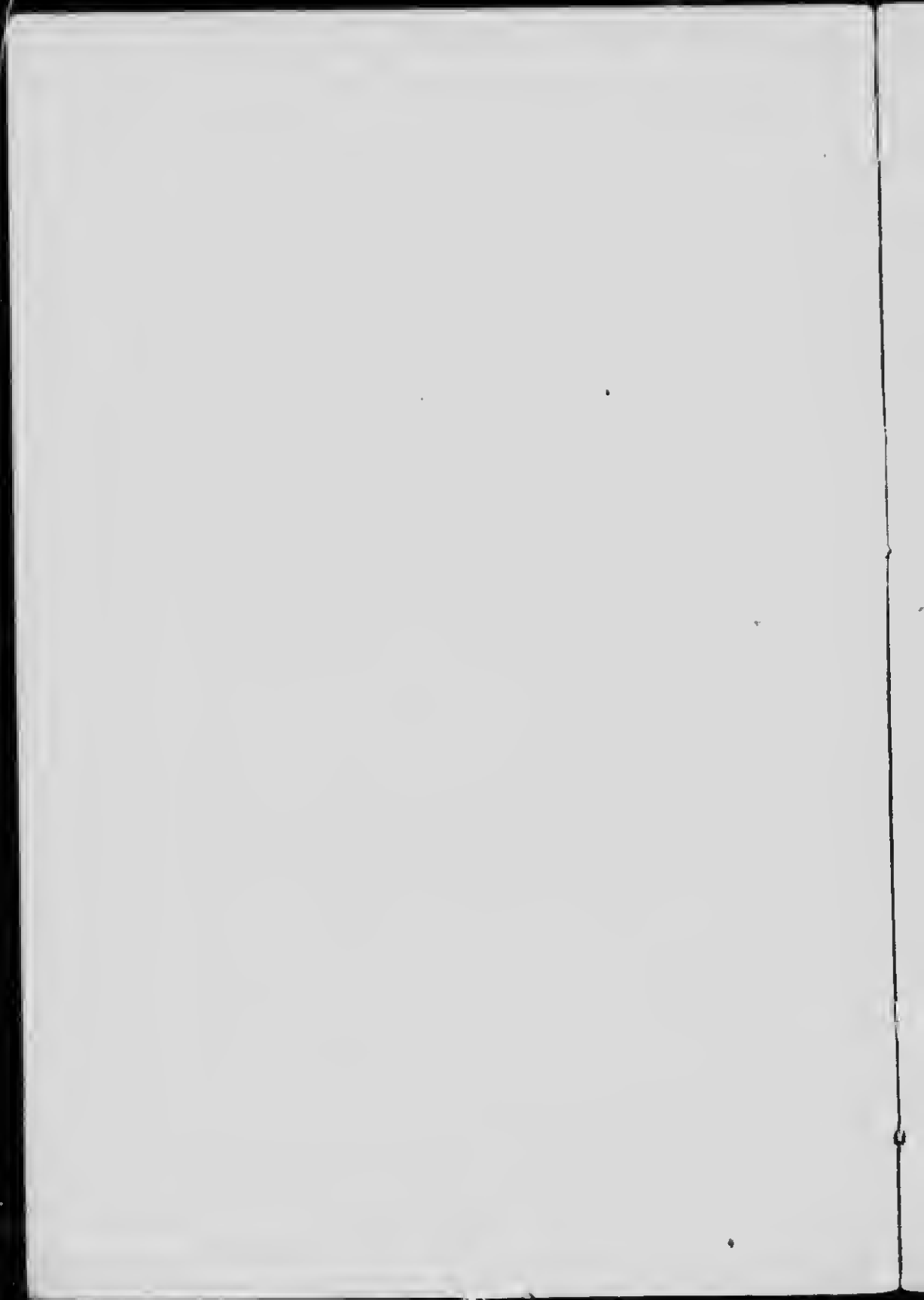
T27

1910

P***



M. Weber Kg



Тарасова ніч.

(П. І. Мартошу).

На розпнутті кобзар сидить
Та на кобзі грає;
Кругом хлопці та дівчата —
Як мак процвітає,
Грає кобзар, виспівує,
Вимовля словами,
Як Москалі, Орда, Ляхи
Бились з козаками;
Як збиралась громадаши ка
В педіленьку в ранці;
Як ховали козаченьк
В зеленім байраці.
Грає кобзар, виспівує,
Аж лихо сьмієть ся:

»Була колись Гетьманщина,
Та вже не вернеть ся;
Було колись нацували,
Та більше не будем..
Тії слави козацької
По вік не забудем!
Україно, Україно!
Ненько моя, ценько!
Як згадаю тебе, краю,
Завяне серденько!
Де поділось козачество,
Червоні жупани?
Де поділась доля, воля,
Бунчуки, гетьмани?
Де поділось? Ізгоріло!
А чи затопило
Синє море твої гори
Високі могили?

Мовчать гори, грає море,
Могили сумують,
А над дітьми козацькими
Поганці панують!

Граї-же море! Мовчіть гори!
Гуляй, буйний, полем!
Плачте, діти козацькі!
Така ваша доля!

»Встає хмара з-за Лиману,
А другая з поля:
Зажурилась Україна —
Така її доля!
Зажурилась, заплакала,
Як мала дитина,
Ніхто її не ратує,
Козачество гине,
Гине слава, батьківщина;
Немає де дітись;
Виростають нехрещені
Козацькі діти,
Кохують ся невінчані,
Без пона ховають;
Запродана Жидам віра,
В церкву не пускають!
Як та галич поле криє.
Ляхи, уніяти
Налітають, нема кому
Порадоньки дати.
Обізвав ся Наливайко!
Не стало кравчину!
Обізвавсь козак Павлюга —
За нею полинув.
Обізвавсь Тарас Трясило
Гіркими сльозами:
—»Бідна моя Україно,
Стоптана Ляхами!«
Обізвавсь Тарас Трясило
Віру ратувати,
Обізвав ся орел сизий,

Та й дав Ляхам знати!
Обізвав ся пан Трясило:
—»А годі журить ся!
А ходім лиш, пани-брати,
З Поляками бить ся!«

Вже три дні, не три ночі
Беть ся пан Трясило;
Од Лимана до Трубайла
Трупом поле крилось.
І зиєміг ся козачеиько,
Тяжко зажуриь ся,
А поганий Коиєцьпольський
Дуже звеселиь ся;
Зібрав шляхту всю до купи,
Та й иу частувати.
Зібрав Тарас козачеиьків
Поради прохати:
—»Отамаи, товариші,
Брати мої, діти!
Дайте мені порадоьнку:
Що будем робити?
Бенькетують вражі Ляхи,
Наше безголоьва.«
—»Нехай собі бенькетують,
Нехай на здороьва!
Нехай кляті бенкетують,
Поки соиьце зайде,
А ніч-мати дасть пораду:
Козак Ляха знайде.«

»Лягло сонце за горою,
Зірки засияли,
А козаки, як та хмара,
Ляхів обступали.
Як став місяць серед неба,
Ревинула гармата;
Прокинулись Ляшки-панки —
Нікуди втікати!

Прокнуулсь Ляшки-панки
Та й не повставалн:
Зійшло сонце, Ляшки - панки
Покотом лежалн.

»Червоною гадюкою
Несе Альта вісти,
Щоб летіли крюки з поля
Ляшків-панків їсти.
Налетіли чорні крюки
Вельможних будити;
Зібрало ся козачество
Богу помолитись.
Закрякали чорні крюки,
Виймаючи очи;
Заспівали козаченьки
Пісню тії ночі,
Тії почи кровавої,
Що славою стала
Тарасовн, козачеству,
Ляхів що приспала.

»Над річкою, в чистім полі
Могила чорніє;
Де кров текла козацькая,
Трава зеленіє.
Сидить ворон на могилі,
Та з голоду кряче...
Згада козак Гетьманщину,
Згада, та й заплаче.«

Умовк кобзар сумуючи:
Щось рукн не грають;
Кругом хлопці та дівчата
Слізоньки втирають.



Сидеть в тени на могиле...

Пішов кобзар по улиці,
З журби як заграє!
Кругом хлопці навприсядки,
А він вимовляє:

»Нехай буде отакечки!
Сидіть, діти, у запічку,
А я з журби та до шишку,
А там найду свою жінку,
Найду жінку, почастую,
З вороженьків покепкую.»

(1858)

Петербург.



Іван Підкова.

(В. І. Штернбергу).

I.

Було колись — в Україні
Ревіли гармати;
Було колись — Запорожці
Вміли панувати!
Панували, добували
І славу, і волю, —
Минуло ся, остали ся
Могили по полю!
Високії ті могили,
Де лягло спочити
Козацькеє біле тіло,
В китайку повите.
Високії ті могили
Чорніють, як гори,
Та про волю нишком в полі
З вітрами говорять.
Сьвідок слави, дідівщини
З вітром розмовляє,

А внук косу несе в росу,
За ними співає.

Було колись — в Україні
Лихо ташцювало,
Журба в шию мед, горівку
Повставцем кружала.
Було колись добре жити
На тій Україні...
А згадаймо! може серце
Хоч трохи спочине.

II.

Чорна хмара з-за Лимаю
Небо, сонце криє;
Сине море звіврюкою
То стогне, то виє,
Діпра гирло затопило
»А ну-те, хлопята,
На байдаки! Море грає, —
Ходім погуляти!«

Виснали Запорожці, —
Лимаю човни вкрили.
»Граї же, море!« — заспівали,
Запінились філі.
Кругом філі, як ті гори:
Ні землі, ні неба,
Серце мліє, а козакам
Того тільки й треба.
Пливуть собі та співають;
Рибалка літає,
А попереду отамаи
Веде, куди знає.
Похожає вздовж байдака,
Гасне люлька в роті;
Поглядає сюди-туди —

Де то будь роботі?
Закрутивши чорні уси,
За ухо чуприну,
Підняв шапку --- човни стали.
»Нехай ворог гине!
Не в Синопу, отамани
Панове - молодці,
А у Царград, до султана
Поїдемо в гості!«
—»Добре, батьку отамане!«
Кругом заревіло.
»Спасибі вам!«

Надів шапку .
Знову закипіло
Синє море; Вздовж байдака
Знову похожає
Пан отаман, та на хвилю
Мовчки поглядає.

(1839)
Петербург.



Перебендя.

(Г. П. Гребінці).

Перебендя старий, сліпий --
Хто його не знає?
Він усюди вештаєть ся
Та на кобзі грає.
А хто грає, того знають.
І дякують люди:
Він їм тугу розганяє.
Хоть сам сьвітом нудить,
По під тинню сіромаха.
І днює й ночує;
Нема йому в сьвітї хаги,



Тяко-важно заспіває...

Недоля жартує
Над старою головою,
А йому байдуже!
Сяде собі, заспіває:
»Ой не шуми, луже!«
Заспіває, та й згадає,
Що він сиротина,
Пожурить ся, посумує,
Сидячи під тином.

Оттакий-то Перебендя,
Старий та химерний!
Заспіває про »Чалого«,
На »Горлицю« зверне;
З дівчатами на вигоні
»Гриця« та »веснянку«,
А у шинку з парубками
»Сербина«, »Шинварку«;
З жонатими на бенкеті
(Де свекруха злая)
Про тополю, лиху долю,
А потім, »У гаю.«
На базарі про »Лазаря,«
Або, щоб те знали,
Тяжко-важко заспіває,
Як Січ руйнували.
Оттакий-то Перебендя,
Старий та химерний:
Заспіває засьмієть ся,
А на сльози зверне.

Вітер віє, повіває,
По полю гуляє,—
На могилі кобзар сидить
Та на кобзі грає.
Кругом його степ, як море
Широке, синіє;
За могилою могила,
А там — тільки мріє.
Сивий ус, стару чуприну
Вітер розвіває;

То приляже та послуха,
Як кобзар співає,
Як серце сьмієть ся, сліпі очи плачуть...
Послуха, повіе...

Старий заховавсь
В степу на могилі, щоб ніхто не бачив,
Щоб вітер по полю слова розмахав,
Щоб люди не чули, — бо то Боже слово,
То серце по волі з Богом розмовля,
То серце щечече Господню славу,
А думка край сьвіта на хмарі гуля.
Орлом снзокрнлим літає, ширяє,
Аж небо блакитне широкими бе;
Спочине на сс.ці, його запитає:
Де воно ночує? як воно встає?
Послухає моря, що воно говорить;
Спита чорну гору: чого ти німа?
І знову на небо, бо на землі горе,
Бо на їй, широкій, куточка нема
Тому, хто все знає, тому, хто все чує:
Що море говорить, де сонце ночує;
Його на сїм сьвіті ніхто не прийма!
Один він між ними, як сонце високе,
Його знають люди, бо носить земля.
А як-би почули, що він одинокий
Співа на могилі, з морем розмовля,
На Божее слово вони-б насьміялись,
Дурним би назвали, од себе-б прогнали.
»Нехай понад морем,« сказали-б, »гуля!«

Добре єси, мій кобзарю,
Добре, батьку, робиш.
Що співати-розмовляти
На могилу ходиш!
Ходи собі мій голубе,
Поки не заснуло
Твоє серце, та виспівуй.
Щоб людн не чули!
А щоб тебе не цурались,

Потурай їм, брате!
»Скачи, враже, як пап каже:
На те він багатий.«

Оттакий-то Перебенда,
Старий та химерний!
Заспіває весільної,
А на сльози зверне.

1839)
Петербург.

—o—o—



Ілюстрована Шевченківська бібліотека.

- | | |
|--|--|
| 1. Причипка. З 3 малюнками і портретом. | 14. Москалева вришиця. З 1 малюнком і портр. |
| 2. Катерина. З 3 малюнками і портретом. | 15. Варшав. З 1 малюнком і портретом. |
| 3. Тополяч. З 1 малюнком і портретом. | 16. Титаріана. З 1 малюнком і портретом. |
| 4. Гайдамаки. З 15 малюнками і портретом. | 17. Марина. З 1 малюнком і портретом. |
| 5. Черниці Марія. З 1 малюнком і портретом. | 18. Сотник. З 1 малюнком і портретом. |
| 6. Утоплена. З 1 малюнком і портретом. | 19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом. |
| 7. Гамаїл. З 1 малюнком і портретом. | 20. Тарасова ніч. — Іван Піркова. — Перобіжля. З 2 малюнк. і портрет. |
| 8. Сеча. З 1 малюнком і портретом. | 21. Русалка. — Як би тобі довело ся. З 2 малюнками і портретом. |
| 9. Брестяк або Іван Гус. З 1 малюнком і портр. | 22. Назар Стодоля. З 2 малюнками і портретом. |
| 10. Невольниця. З 2 малюнками і портретом. | 23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр. |
| 11. Наймиця. З 2 малюнками і портретом. | 24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво. З 4 малюнками і портретом. |
| 12. Відьма. З 1 малюнком і портретом. | |
| 13. Княжна. З 1 малюнком і портретом. | |

За всі разом..... \$1.50.

Кобзар Т. Шевченка з образками.

Повний текст, з 53 художніми малюнками,
поверх 500 сторін. Ціна \$1.50, в оправі \$2.00

Ruska Knyharnia
850 Main St., Winnipeg

